



Draig Werdd

The Welsh Society in Ireland



Newsletter – Winter 2006

Following discussion at a recent meeting, the committee has decided to elicit the views of members regarding social activities organised by the society, following low turn-outs at some recent functions. To this end, we will be distributing an email to all members early in the new year, requesting feedback on a number of questions, and would request that as many people as possible respond to the email so that we can determine what types of activities, if any, would be well enough supported to merit the organisational effort.

While the aims of the society are centred around the representation of Wales in Ireland, the social aspect is also of importance, particularly for those Welsh people who are newly arrived in Ireland, as has been shown by the numbers turning out to watch some of the Autumn series rugby matches. It would be nice to extend this support to a wider range of interests and events.

One event that is always well supported is our annual St. David's Day dinner, and we hope that our next dinner will be no exception. This is taking place on Saturday, March 3rd, in the Montclare Hotel, Merrion Square, Dublin. Our guest for the evening will be harpist Ann Jones. Ann will be playing and singing traditional Welsh music at the dinner, as well as telling us some anecdotes from her varied career, which ranges from appearing in the first Beatles film as an opera singer, to playing for David Beckham's wedding, via positions as principal harpist with a number of leading orchestras. Booking details for the dinner will be distributed early in the new year.

In the meantime, we'd like to send you the season's greetings at the end of 2006, and look forward to an active and interesting year for the society in 2007. Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda!

Cylchlythyr – Gaeaf 2006

Wedi trafodaeth mewn cyfarfod yn ddiweddar, penderfynodd y pwyllgor i ddarganfod barn yr aelodaeth am weithgareddau cymdeithasol sy'n cael eu trefnu gan y gymdeithas, yn sgil presendoldeb siomedig mewn nifer o weithgareddau yn ddiweddar. Mi fyddwn ni felly yn eostio pob aelod yn gynnwys yn y flwyddyn newydd i ymofyn ymateb ar nifer o gwestiynau, ac yr ydym yn gofyn bod cynifer â phosib yn ymateb i'r neges er mwyn i ni allu benderfynu pa fath o weithgareddau a fyddai'n debyg i gael eu cefnogi yn y dyfodol.

Er bod amcanion y gymdeithas yn canolbwyntio ar gynrychioli Cymru yn Iwerddon, mae'r agwedd cymdeithasol hefyd yn bwysig, yn enwedig i'r Cymry sydd newydd wedi cyrraedd Iwerddon, fel a ddangoswyd gyda'r nifer a fynychodd rhai o'r gemau rygbi yr Hydref. Mi fyddai'n braf ehangu'r gefnogaeth hon i gynnwys diddordebau a gweithgareddau eraill.

Un achlysur sydd wastad yn cael ei gefnogi'n dda yw'r cinio blynyddol ar Ddydd Gwyl Dewi, a rydym yn gobeithio na fydd y cinio nesaf yn eithriad. Bydd hwn yn cymryd lle ar nos Sadwrn, 3^{ydd} Mawrth, yng Ngwesty'r Montclare, Merrion Square, Dulyn. Ein gwestai i'r noson yw'r delynores Ann Jones. Mi fydd Ann yn chwarae ac yn canu cerddoriaeth draddodiadol Gymreig yn y cinio, yn ogystal â'n diddanu gyda chwedlau o'i gyrfa amrywiol, sy'n ymestyn o'i ymddangosiad fel cantores opera mewn ffilm cyntaf y Beatles, i ganu'r delyn mewn priodas David Beckham, a sy'n cynnwys gweithio fel telynors gyda nifer o gerddorfeydd blaenllaw. Darperir manylion am y cinio yn gynnwys yn y flwyddyn newydd.

Yn y cyfamser, hoffwn ni anfon cyfarchion y tymor i chwi ar ddiwedd 2006, ac edrychwn ymlaen i flwyddyn fywiog a diddorol i'r gymdeithas yn 2007. Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda!

DATES FOR YOUR DIARY

Saturday March 3rd:

Join us in the Montclare Hotel, Merrion Square, Dublin 2 for our annual dinner to celebrate St. David's Day in Ireland. Our guest for the evening will be harpist Ann Jones, who will be playing and singing traditional Welsh music for the occasion. Details will be circulated in January.

DYDDIADAU I'W NODI

Nos Sadwrn 3^{ydd} Mawrth

Ymunwch â ni yng Ngwesty'r Montclare, Merrion Square, Dulyn 2 i'n cinio blynyddol i ddathlu Dydd Gwyl Dewi yn Iwerddon. Ein gwestai i'r noson yw'r delynores Ann Jones, a fydd yn chwarae ac yn canu cerddoriaeth draddodiadol Gymreig i'r achlysur. Darperir manylion pellach ym mis Ionawr.

You may be interested in the following items of news from Wales and Ireland:

Mae'n bosib bydd yr eitemau dilynol o newyddion o Gymru ac Iwerddon o ddiddordeb i chi:

- [Angen athrawon](#)
18/09/2006 Mae'r Cyngor Prydeinig yn chwilio am dri o athrawon i fynd i Batagonia i ddysgu Cymraeg. Bydd yr athrawon yn rhan o Gynllun Addysg Cymraeg sy'n cael ei noddi gan y Cynulliad.
- [AMs question colleagues' assembly roles](#)
19/09/2006 Welsh Assembly Members have hit out at their own colleagues, accusing them of living in a "fool's paradise" and treating the Assembly as little more than a talking shop.
- [Welsh smoking ban starts in April](#)
19/09/2006 A smoking ban in enclosed public spaces will be introduced in Wales next April, before similar laws in England, First Minister Rhodri Morgan has announced.
- [Welsh voters warming to Assembly](#)
21/09/2006 The people of Wales are warming to the National Assembly, despite many of them not understanding what it does, the Electoral Commission says today.
- [Bridging the gap between Wales and Ireland](#)
22/09/2006 Plans for a high-speed rail bridge link between Wales and Ireland are being shown at a architectural convention.
- [Ymgyrch i gydnabod Cymru ar y we](#)
25/09/2006 Mae Cymro'n dadlau dros yr hawl i ddefnyddio'r llythrennau .cym ar wefannau mewn cynhadledd ym Mhrâg.
- ['Angen cyfieithwyr ar frys'](#)
26/09/2006 Mae angen cyfieithwyr ar frys - fisoedd cyn i'r iaith Wyddeleg fod yn iaith swyddogol yn Senedd Ewrop.
- [Why butty rarely leaves Wales](#)
02/10/2006 Wales' dialect patterns are the most insular and parochial in all of Britain, according to the author of a new book exploring language across the UK.
- [Worldwide Welsh Societies under threat](#)
02/10/2006 Wales' global network of societies and associations is under threat because younger generations are not interested in carrying them on.
- ['Wales can go its own way'](#)
03/10/2006 David Cameron last night underlined his commitment to devolution by pledging to let the Welsh party go its own way on sensitive policies like top-up fees and increased powers for Wales.
- [Public bodies urged to buy Welsh](#)
05/10/2006 Public bodies in Wales have been urged to sharpen up their procedures to give Welsh companies a better chance of winning lucrative contracts.
- [Cerflwyn i gofio am Iolo Morganwg](#)
12/10/2006 Mae cerflwyn yn cael ei godi yn Llundain er cof am Iolo Morganwg ar safle seremoni gyntaf Gorsedd y Beirdd
- ['Lost generation' to traditional Welsh songs](#)
18/10/2006 Wales is suffering a lapse in its famous choral tradition with a 'lost generation' of youngsters unable to join in with once-famous songs, experts warned last night.
- [£3m ar gyfer archif iaith](#)
18/10/2006 Mae £3 miliwn yn golygu y bydd mwy na 12,000 o oriau o straeon a chaneuon Gaeleg a Sgoteg ar gael ar-lein
- [Welsh Bac may not get you into uni](#)
19/10/2006 The Assembly Government ushered in its historic overhaul of school qualifications yesterday, but immediately admitted that Wales' highest-achieving pupils can't rely on it for university applications.
- [National theatre for Wales call](#)
26/10/2006 There are calls for an English-language national theatre for Wales to be created which would tour existing venues.
- [Knightley to star in Dylan film](#)
03/11/2006 Keira Knightley and Lindsay Lohan are set to star in a film about the tangled relationships of Welsh poet Dylan Thomas, according to producers.
- [Joneses break same surname record](#)
04/11/2006 Ex-Bond girl Grace Jones has helped prove there is no keeping up with the Joneses at a record-breaking event in Cardiff.
- [Heddwys yn dangos pwysw'n feistr](#)
06/11/2006 O drwch blewyn plismon o Ynys Môn yw pencampwr cyntaf cystadleuaeth Mastermind Cymru.
- [TG4: 'Y ffordd ymlaen'](#)
15/11/2006 Bydd academwyr a chynhyrchwyr teledu ddiwedd y mis yn trafod y ffyrdd gorau i roi hwb i sianel sy'n darlledu rhaglenni Gwyddeleg.
- [O blaid statws i Gymru ar y we](#)
16/11/2006 Dylai pobl Cymru gael yr hawl i ddefnyddio'r cyfeiriad .cym ar y we, medd un o bwyllgorau'r cynulliad.
- [.cym coming?](#)
17/11/2006 Welsh websites could soon choose a .cym address rather than .uk, if a campaign backed by assembly members succeeds.
- ["Branwen" - adolygiad](#)
17/11/2006 Adolygiad ar wefan y BBC o'r ddrama "Branwen" a berfformiwyd yn Nulyn yn ddiweddar.
- [Ireland is named 'best country'](#)
17/11/2006 Ireland is the best place to live in the world, according to a "quality of life" assessment by Economist magazine.
- [Warning over 'dragon' sausages](#)
20/11/2006 A food company has been warned it could face legal action over the name of its Welsh Dragon Sausages.
- [Labour plan to rule Wales with just 27 seats](#)
22/11/2006 Rhodri Morgan's inner political team is counting on Labour soldiering on as a minority administration with just 27 seats after next May's National Assembly election, it is understood.
- [Paper brands Welsh 'village idiots'](#)
23/11/2006 New Zealand's flagship newspaper has published an extraordinary attack on Wales and our rugby, labelling us village idiots who are only good at singing and with players who "lie down for the cause".
- [Ceredigion probed on Welsh language failure](#)
24/11/2006 - The Welsh Language Board is today calling for an urgent meeting with Ceredigion County Council to discuss its decision not to provide information in Welsh because of a lack of resources
- [Prince Charles in Myddfai - but nobody else](#)
27/11/2006 - Cymuned, the Welsh-language civil rights movement, has made an online video film of reactions of villagers in Myddfai, Llandovery, to news that Prince Charles is to buy a home nearby.
- [Cymru a'r Byd yn ôl ar y llwyfan](#)
27/11/2006 Fe fydd seremoni Cymru a'r Byd yn dychwelyd i'r pafiliwn yn Eisteddfod Genedlaethol y flwyddyn nesa. Daw hyn ar ôl i'r brifwyl benderfynu beidio â llwyfannu'r seremoni yn Eisteddfod Abertawe eleni.
- [What's in a name? If it's Jones ask the English, they invented it...](#)
28/11/2006 The surname Jones might seem as quintessentially Welsh as bara brith and Eisteddfodau, but a new book shows it is an import from England.
- [Bwrdd Iaith yn cefnogi dotCYM](#)
03/12/2006 Cafodd ymgyrch dotCYM gefnogaeth gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg. Bwriad yr ymgyrch ydi i Gymru gael yr un statws ar y rhyngwryd â gwledydd bach eraill.
- [Bethlehem continues to put its stamp on the Christmas post](#)
11/12/2006 One of Wales' most famous post offices which specialises in hand stamped mail has had a successful re-opening weekend after villagers came together to keep the branch open.

Disclaimer: Draig Werdd cannot guarantee the accuracy of any information or news item contained in this newsletter.